Porównanie tłumaczeń Kolosan 4:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Panowie sprawiedliwe i równość niewolnikom podawajcie wiedząc że i wy macie Pana w niebiosach |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Panowie, traktujcie sługi sprawiedliwie i bezstronnie, świadomi, że i wy macie Pana w niebie.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Panowie, sprawiedliwe i równość niewolnikom podawajcie, wiedząc, że i wy macie Pana w niebie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Panowie sprawiedliwe i równość niewolnikom podawajcie wiedząc że i wy macie Pana w niebiosach |

1. 1) O życiu rodzinnym mowa też w: <x>530 7:1-16</x>; <x>560 5:22-6:4</x>; <x>670 3:1-7</x>. W starożytności do rodziny zaliczano też niewolników, stąd zasady życia rodzinnego rozciągały się również na nich. Obecnie zasady dotyczące panów i niewolników odnoszone są do stosunków pracy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 6:9</x> [↑](#footnote-ref-3)